



Občina ČRNA NA KOROŠKEM
Center 101
2393 ČRNA NA KOROŠKEM
Telefon: 02 870 48 10
Fax: 02 870 48 21
e-mail: obcina@crna.si



Datum: 4.2.2020

OBRAZLOŽITEV
ZA 9. REDNO SEJO OBČINSKEGA SVETA
TOČKA: 10

NASLOV:	Informacija o uradnem obisku delegacije Občine Črna na Koroškem v pobratenem kitajskem mestu Harbin
PREDLAGATELJ:	mag. Romana Lesjak, županja Občine Črna na Koroškem
PRAVNA PODLAGA:	Statut Občine Črna na Koroškem (Uradno glasilo slovenskih občin št. 12/2017, 59/2017)
POROČEVALKI:	Marina Leskovec, predsednica Odbora za gospodarstvo in razvoj občine in županja mag. Romana Lesjak

OBRAZLOŽITEV:

Delegacija Občine Črna na Koroškem je na povabilo župana v začetku januarja 2020 obiskala desetmilijonski Harbin - kitajsko velemesto, ki gosti največji festival ledenih skulptur na svetu in je od poletja pobrateno s Črno.

Harbin in Črna sta na pobudo Kitajcev, ki so jih pritegnili predvsem Gradovi kralja Matjaža, pa tudi dejstvo, da iz Črne izhaja kar 7 olimpijcev, poleti podpisala dogovor o prijateljskem sodelovanju na področju turizma, kulture in športa. Tudi Harbin namreč vsako leto gosti festival ledenih skulptur, ki velja za največjega na svetu, prav tako pa iz tega mesta izhajajo nosilci olimpijskih medalj na področju umetnostnega in hitrostnega drsanja.

Županja je s županom Harbina Sun Zhejem še enkrat podpisala sporazum in mu ob tej priložnosti podarila sliko našega slikarja Leandra Fužirja, nad katero je bil kitajski gostitelj zelo navdušen.

Osrednji dogodek, ki smo se ga člani delegacije udeležili, je festival ledenih skulptur - ki je tudi v osnovi povezal Črno in Harbin, čeprav so kitajske razsežnosti z našimi seveda povsem neprimerljive. V Harbinu - župan Sun Zhe pravi, da je to šesto najlepše mesto na Kitajskem - je pozimi vse v znamenju snega in ledu. Čeprav je Harbin bolj znan po skulpturah iz ledu pa ima tudi čudovit park skulptur iz snega, ki spominjajo na črnjanske umetnine, le precej večje so v Harbinu. Tudi izdelujejo jih ne samo en dan, ampak več kot mesec dni.

Na uradnem odprtju festivala, je zbrane nagovoril župan Harbina, pripravili so imenitno predstavo z veliko pirotehnike, plesalci, drsalci, akrobati. Javno so pozdravili tudi našo županjo in odprtje končali s spektakularnim 15-minutnim ognjemetom.

Delegacija se je udeležila tudi gospodarskega foruma, na katerem so bili prisotni predstavniki 42 mest z vsega sveta in predstavniki nekaj največjih podjetij, ki delujejo v novi prostoprodajni coni tega kitajskega vele mesta. Kitajci so predstavili bistvene spremembe in prednosti poslovanja na njihovem območju, hkrati pa odprli debato o možnostih sodelovanja med vsemi prisotnimi mesti.

V Harbinu je v sklopu festivala potekal še simpozij zimskih pobratenih mest, ki se ga je udeležilo 17 županov mest iz Nemčije, Kanade, Finske, Italije, Japonske, Koreje, Litve, Norveške, Rusije, Kitajske, Senegala in Južnoafriške republike. Na simpoziju smo s prezentacijo predstavili Črno na Koroškem, udeležencem razdelili promocijski material in predstavili film o Črni na Koroškem.

Župani so razpravljali o pomenu trajnostnega razvoja za napredek lokalne skupnosti in primerih dobrih praks v posameznih delih sveta. Osrednja naloga županov je bila tudi uskladitev besedila Harbinske deklaracije - iniciative o trajnostnem razvoju in okolju prijaznih praksah v lokalnih skupnostih. Županja je izpostavila pomen čiste pitne in vsem dostopne vode kot vrednote, ki bi ji morali slediti vsi, hkrati pa omenila pozitivne učinke sanacije s svincem onesnaženega okolja na območju občine. Posebno pozornost in zanimanje za sprejete ukrepe so pozdravili predvsem župani skandinavskih in nemških občin.

Na obisku v Harbinu je našo delegacijo spremljal konzul RS na Kitajskem Marko Rančigaj, nato pa se je delegacija iz Črne v sklopu uradnega obiska Kitajske ustavila tudi v Pekingu in se srečala s slovensko veleposlanico Alenko Suhadolnik, ki je izpostavila nekaj konkretnih priložnosti za nadaljnje sodelovanje Črne s Kitajsko.

Letos bo kar nekaj priložnosti za sodelovanje, in sicer bo aprila v Pekingu potekal vrh pobude 17+1, v katero je vključenih 17 držav srednje in vzhodne Evrope ter Kitajska in kjer Slovenija sodeluje od samega začetka. Tam je običajno tudi poslovni forum, ki bi bil dobra priložnost, da Črna predstavi svoje zmogljivosti. Priložnost bi lahko iskali tudi na letni konferenci zimskih športov, prav tako pa bi se lahko konec poletja predstavili na svetovni zimski razstavi, kjer se predstavljajo tudi majhna smučišča. Županja je ob tem izpostavila, kako pomembno se ji zdi, da svet spozna tudi manjše kraje in da se turisti ob obisku Slovenije ne bi ustavili le v Ljubljani, na Bledu in v Postojni.

Veleposlanica Suhadolnikova priložnost Črne na Kitajskem vidi tudi na področju čebelarstva. V mesecu maju, ob svetovnem dnevu čebel, bodo namreč pripravili predstavitev čebelarjenja v Sloveniji. Črna, kot čebelam prijazna občina, bi lahko pripravila manjšo razstavo. Za Kitajsko, ki velja za čebelam najmanj prijazno državo, bi bila razstava zanimiva tudi zaradi dejstva, da je Črna pobratena s kitajskim mestom.

Županja je veleposlanici med drugim predstavila tudi umetniško rezidenco, ki smo jo poleti uredili v Črni. Veleposlanica Suhadolnikova se je ob tem spomnila na literaturo

in na dejstvo, kako malo slovenskih del je prevedenih v kitajščino. Pogovarjajo se z eno od velikih založb, ki bi temeljna slovenska dela izdala v kitajščini. Pomembno pa je, da avtor in prevajalec zadnji teden ali dva delata skupaj. Naša brunarica se ji zdi zelo primerna za to.

Županja je veleposlanici predstavila še dosežke, ki jih tudi v mednarodnem merilu dosega Center za usposabljanje, delo in varstvo, pogovarjali sta se tudi o Tovarni akumulatorskih baterij in svetovno znanih snežnih topovih iz Črne, ob koncu pa je županja veleposlanici Suhadolnikovi podarila še izdelek črnjanskih klekljaric, ki ji je bil zelo všeč.

S poročilom o obisku v Harbinu se je na 4. redni seji dne 22.1.2020 seznanil tudi Odbor za gospodarstvo in razvoj občine, in sprejel naslednji sklep:

SKLEP 4/1:

Odbor za gospodarstvo in razvoj občine se je seznanil z informacijo o uradnem obisku delegacije Občine Črna na Koroškem v kitajskem mestu Harbin in obisk ocenjuje kot zelo pozitiven.

PREDLOG SKLEPA:

Občinski svet se je seznanil z informacijo o uradnem obisku delegacije Občine Črna na Koroškem v kitajskem mestu Harbin.

Poročilo pripravila:
Irena Nagernik